

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1958.

30 JUILLET 1958.

PROPOSITION DE LOI

étendant au secteur de la distribution le bénéfice de la loi du 7 août 1953, concernant l'aide à la création, à l'extension, au rééquipement et à la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 7 août 1953 a permis d'accorder une aide très large aux investissements, à la fois par des crédits à taux d'intérêt réduits et par le bénéfice de la garantie de l'Etat. Il en est résulté un accroissement de la productivité et un développement du caractère compétitif de nombreuses entreprises.

Cette loi ne s'applique cependant qu'à l'outillage industriel, négligeant les investissements dans l'important secteur de la distribution et du commerce.

Or, une véritable politique d'expansion ne peut se limiter à certains stades de l'activité économique. Elle ne peut se concentrer sur la production seule, alors que de nos jours les tâches de distribution se sont normalement accrues, influençant les prix de vente. L'intérêt du consommateur impose donc le développement de la productivité et la baisse des coûts à tous les stades du processus économique, y compris la distribution.

La présente proposition vise à étendre l'application de la loi du 7 août 1953, dont le bénéfice ira désormais non seulement à l'industrie, mais aussi aux multiples activités du transport et du commerce, dont le bon fonctionnement est non moins utile au progrès général de notre économie.

L'article premier permet d'octroyer aux entreprises de distribution, le bénéfice de l'Etat, telle quelle est organisée par la loi du 7 août 1953.

L'article 2 institue le régime des crédits à taux d'intérêt réduits, pour les entreprises de distribution aux mêmes conditions que prévu par la loi du 7 août 1953.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BIJZONDERE ZITTING 1958.

30 JULI 1958.

WETSVOORSTEL

waarbij het toepassingsgebied van de wet van 7 augustus 1953, betreffende de steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding, de wederuitrusting en de rationalisatie van industriële en ambachtelijke ondernemingen, uitgebreid wordt tot de distributiesector.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 7 augustus 1953 heeft de investeringen in ruime mate bevorderd door het verlenen van de Staatswaarborg en van kredieten tegen verminderde rentevoet. Aldus konden de produktiviteit en het concurrentievermogen van vele bedrijven opgevoerd worden.

Deze wet is evenwel uitsluitend toepasselijk op de industriële outillage en hield geen rekening met de investeringen in de belangrijke sector van de distributie en de handel.

Een werkelijke expansiepolitiek mag evenwel niet beperkt blijven tot bepaalde takken van het economische leven. De belangstelling mag niet uitsluitend naar de produktie gaan, want in onze huidige samenleving heeft ook de distributie een steeds ruimere taak, waarvan de weerslag tot uiting komt in de verkoopprijzen. In het belang van de verbruikers moet de verhoging van de produktiviteit en het drukken van de kostprijs in alle economische sectoren, met inbegrip van de distributie, nagestreefd worden.

Dit voorstel heeft ten doel de wet van 7 augustus 1953 niet alleen op de industrie toe te passen, maar ook op de veelvuldige activiteiten van de handels- en vervoersector, waarvan de degelijke werking 's Lands algemene welvaart evenzeer ten goede komt.

Bij het eerste artikel wordt beoogd de Staatswaarborg, als bedoeld in de wet van 7 augustus 1953, te verlenen aan de distributiebedrijven.

Artikel 2 regelt de kredietverlening tegen verminderde rentevoet aan de distributiebedrijven, onder dezelfde voorwaarden als die welke in de wet van 7 augustus 1953 zijn bepaald.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le bénéfice de la garantie de l'Etat, telle qu'elle est organisée par la loi du 7 août 1953, concernant l'aide à la création, à l'extension, au rééquipement et à la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales, peut être accordé aux mêmes conditions pour le remboursement en capital, intérêts et accessoires, de prêts consentis par les institutions publiques de crédit, pour la création, l'extension, le rééquipement ou la rationalisation d'entreprises de distribution.

Art. 2.

Des subventions peuvent être octroyées, telles qu'elles sont organisées par la loi du 7 août 1953, aux institutions publiques de crédit pour leur permettre de consentir en faveur de la création, de l'extension, du rééquipement ou de la rationalisation d'entreprises de distribution, des prêts à un taux d'intérêt inférieur à celui que ces institutions pratiquent pour leurs opérations ordinaires.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De Staatswaarborg als bedoeld in de wet van 7 augustus 1953, betreffende de steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding, de wederuitrusting en de rationalisatie van industriële en ambachtelijke ondernemingen, mag tegen dezelfde voorwaarden worden verleend voor de terugbetaling van het kapitaal, de interesten en wat erbij behoort van leningen toegestaan door de openbare kredietinstellingen voor de oprichting, de uitbreiding, de wederuitrusting of de rationalisatie van distributiebedrijven.

Art. 2.

Subsidies kunnen worden verleend, overeenkomstig de bij de wet van 7 augustus 1953 ingestelde regeling, aan de openbare kredietinstellingen, om het hun mogelijk te maken leningen toe te staan voor de oprichting, de uitbreiding, de wederuitrusting of de rationalisatie van distributiebedrijven tegen een lagere rentevoet dan die welke deze instellingen voor hun gewone verrichtingen toepassen.

J. VAN OFFELEN,
Ch. JANSSENS,
L. D'HAESELEER,
R. de LOOZE.
